

Dynamics 440-M/B1

Dynamics 840-M/B1



Nilfisk
ALTO
Why Compromise

(D)	Betriebsanleitung	2
(GB)	Operating Instructions	8
(USA)	Operating Instructions	14
(F)	Notice d'utilisation	20
(NL)	Gebruiksaanwijzing	26
(I)	Istruzioni sull'uso	32
(N)	Driftsinstruks	38
(S)	Bruksanvisning	44
(DK)	Driftsvejledning	50
(SF)	Käyttöohje	56
(SLO)	Navodilo za uporabo	62
(HR)	Uputstvo za rad	68
(SK)	Prevádzkový návod	74
(CZ)	Provozní návod	80
(PL)	Instrukcja obsługi	86
(H)	Kezelési utasítás	92
(E)	Instrucciones de manejo	98
(P)	Instruções de operação	104
(GR)	Οδηγίες λειτουργίας	110
(TR)	İşletme kılavuzu	116



POUR VOTRE PROPRE SÉCURITÉ

Avant de mettre l'aspirateur en service, lisez aussi absolument la notice d'utilisation adjointe et conservez-les à portée de la main.

L'aspirateur ne doit être employé que par des personnes qui savent le manipuler et ont été chargées expressément de l'utiliser.

GÉNÉRALITÉS

Le fonctionnement de l'aspirateur est régi par les règlements nationaux en vigueur.

Outre les instructions de service et les règlements de prévention des accidents en vigueur dans le pays d'utilisation, il faut respecter également les règles techniques admises pour des travaux conformes à la sécurité et aux règles de l'art.

S'abstenir de tout mode de fonctionnement présentant un risque pour la sécurité.

POUSSIÈRES NOCIVES *)

Cet aspirateur ne convient pas à l'aspiration de poussières nocives.

RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION



Ne pas aspirer les matières suivantes :

- matières chaudes (cigarettes incandescentes, cendres chaudes, etc.)
- liquides inflammables, explosifs, agressifs (par ex. essence, solvants, acides, bases, etc.)
- poussières inflammables, explosives (par ex. poussière de magnésium, d'aluminium, etc.) *)

PRISE ADDITIONNELLE

Mettre l'aspirateur hors tension avant de brancher un appareil à la prise additionnelle.

Pour brancher des appareils à la prise additionnelle, veiller à ce

qu'ils soient hors tension avant de les brancher.

ATTENTION !
Observer les instructions de service des appareils branchés à la prise additionnelle et les consignes de sécurité qu'elles contiennent.

AVANT LA MISE EN SERVICE

Avant la mise en service, vérifier que l'appareil est dans l'état réglementaire. La fiche et les connexions des câbles d'alimentation secteur doivent être au moins protégées contre les projections d'eau.

Contrôler l'alimentation secteur et la fiche. Vérifier régulièrement le câble d'alimentation secteur pour détecter les détériorations et les signes de vieillissement. Ne mettre l'aspirateur en service qu'avec une parfaite alimentation secteur. **(Danger d'électrocution en cas de détérioration !)**

N'aspirer qu'avec une cartouche filtrante intacte.

PENDANT LE FONCTIONNEMENT

Veiller à ne pas détériorer le câble d'alimentation secteur (par ex. en roulant dessus, en le tirant, en l'écrasant). Toujours saisir ce câble par sa fiche pour le débrancher (ne pas tirer sur le câble).



Avant d'aspirer des liquides, retirer le sac à poussière et contrôler le fonctionnement du flotteur.

Si de la mousse se forme, arrêter immédiatement le travail et vider la cuve.

MAINTENANCE ET RÉPARATION

ATTENTION !
Débrancher par principe la fiche secteur avant le nettoyage et la maintenance de l'aspirateur.

N'effectuer que les travaux de maintenance qui sont décrits dans les instructions de service. Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Ne pas apporter de modifications techniques à l'aspirateur.

ATTENTION !

Il pourrait y avoir un danger pour votre sécurité.

Pour les travaux de maintenance et de réparation plus importants, veuillez vous adresser au service après-vente de Wap ou à un atelier spécialisé agréé !

ELECTRICITÉ

Vérifiez la tension nominale de l'aspirateur avant de le brancher au secteur. Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension secteur locale.

L'appareil peut également être utilisé à l'extérieur avec un câble d'alimentation électrique du type H07 RN-F 3G 1,5 mm².

En cas d'utilisation d'un câble de rallonge ou de remplacement du câble de branchement au secteur, se conformer à l'exécution indiquée par le fabricant.

Il est recommandé d'amener l'alimentation électrique de l'aspirateur par un disjoncteur de protection contre le courant de défaut. Celui-ci coupe l'alimentation lorsque le courant de fuite par rapport à la terre dépasse 30 mA pendant 30 ms, ou il contient un circuit de contrôle de la mise à la terre. Lors de l'utilisation d'un câble de rallonge, veiller à la section minimum.

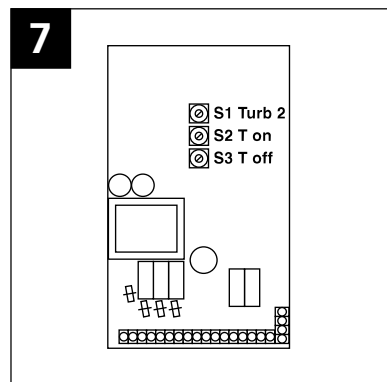
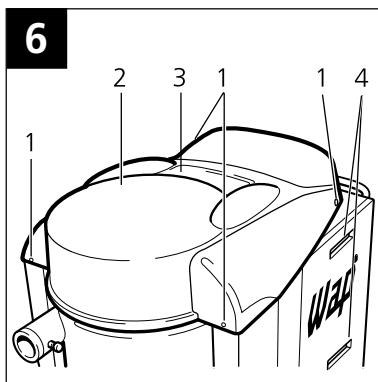
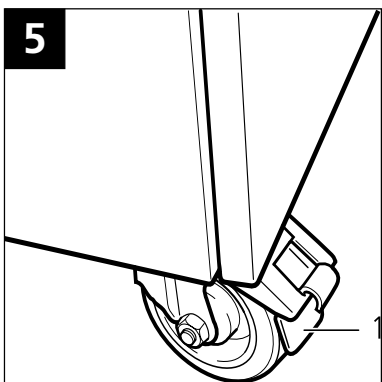
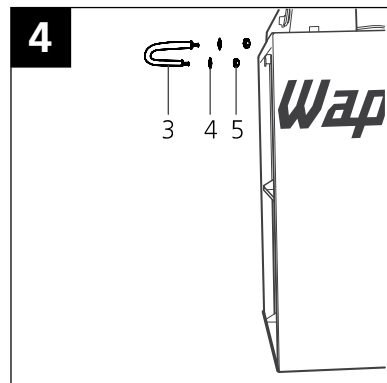
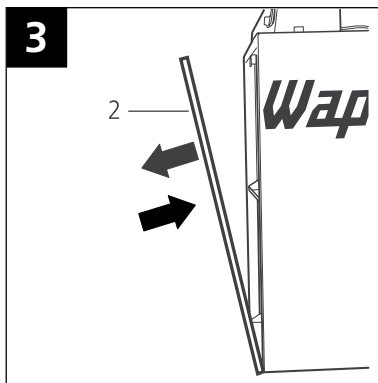
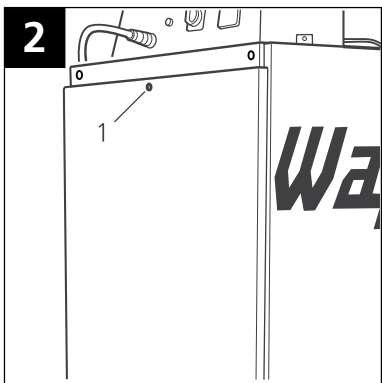
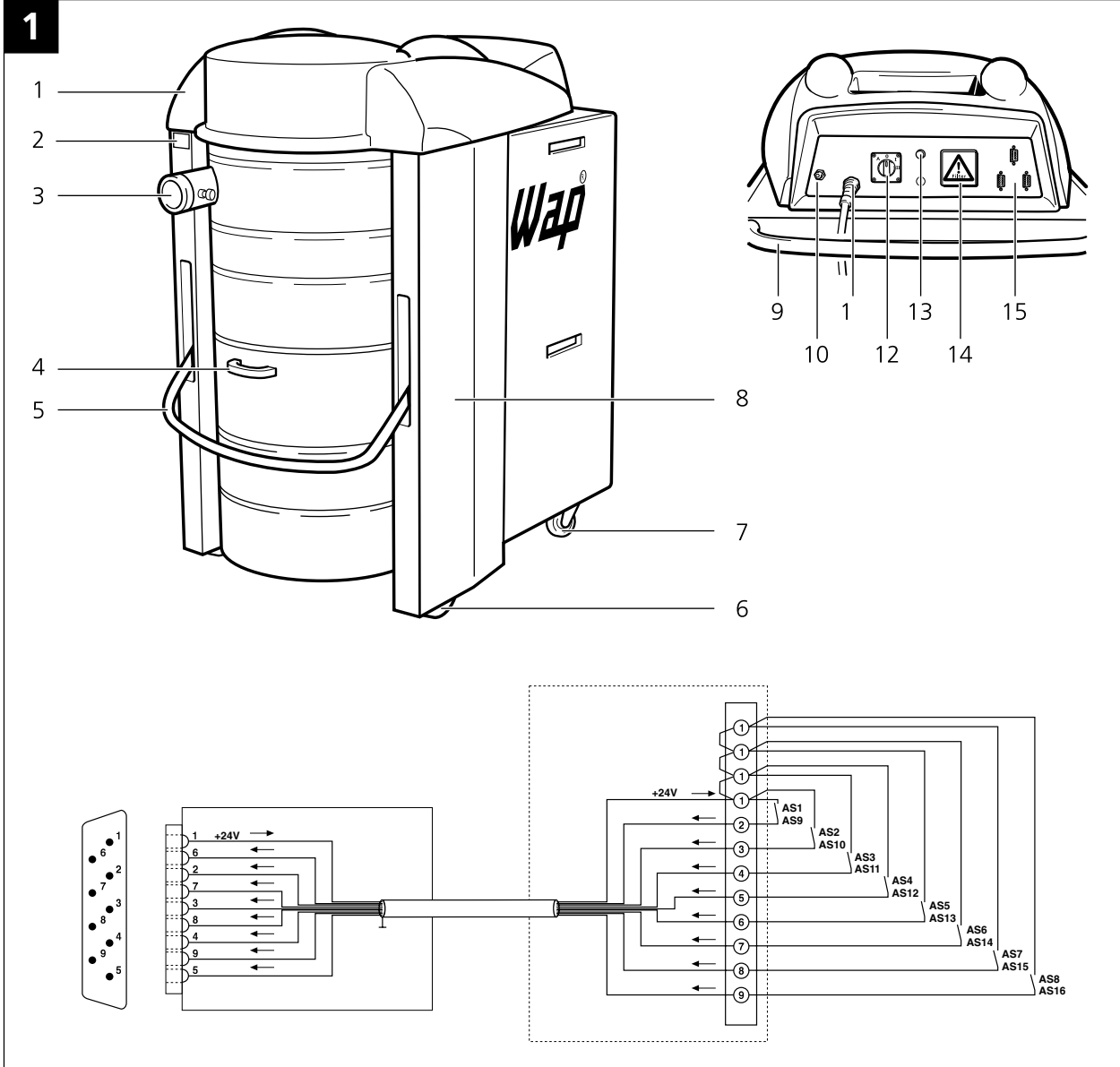
Longueur du câble m	Section mm ²
jusqu'à 20	1.5
20 à 50	2.5

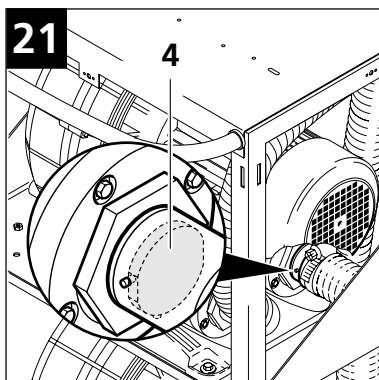
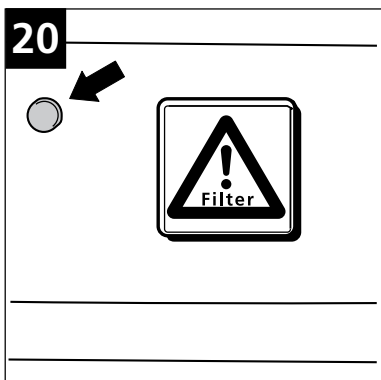
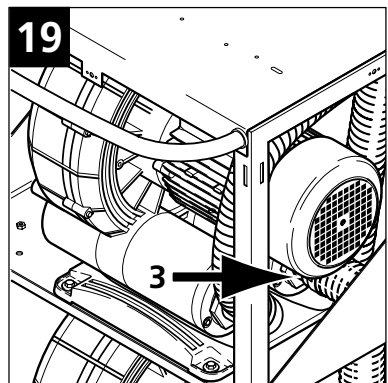
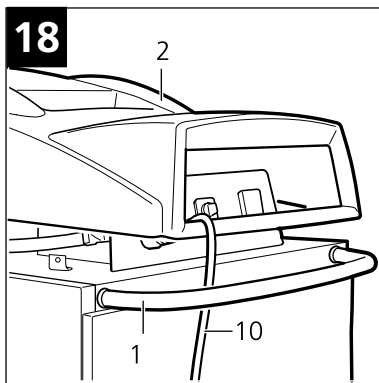
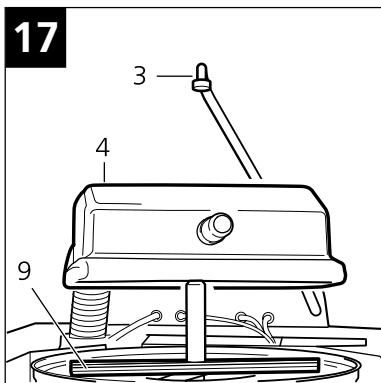
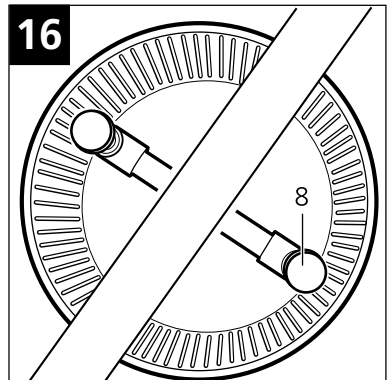
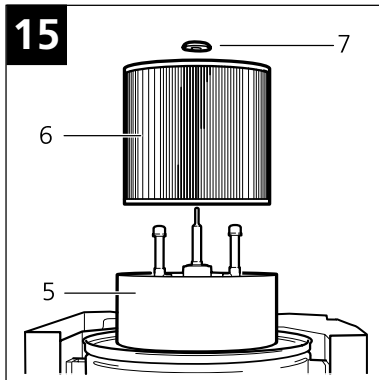
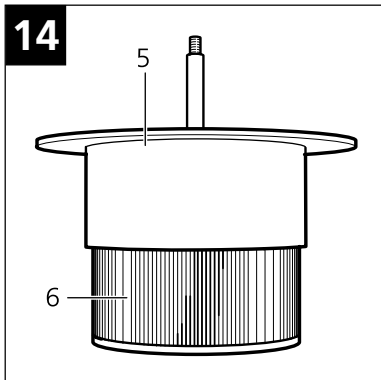
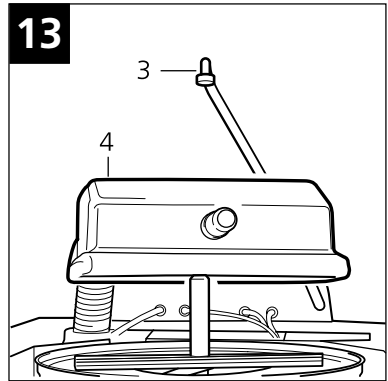
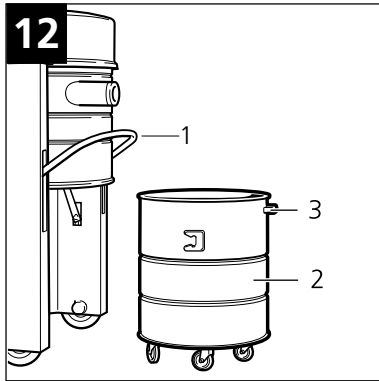
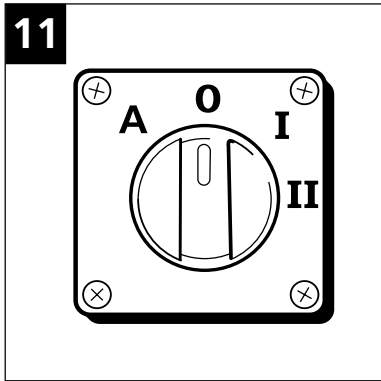
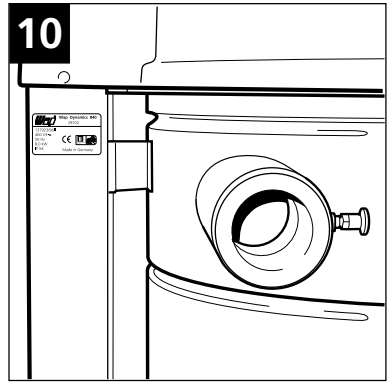
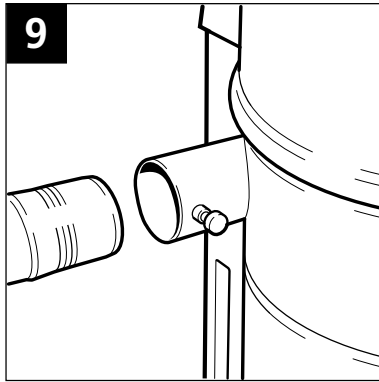
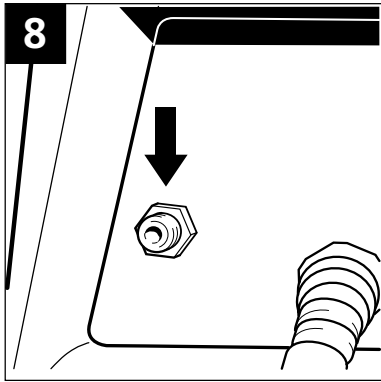
Choisir la disposition des pièces conductrices (prises, fiches et connexion) et la pose du câble de rallonge de manière à conserver la classe de protection de l'aspirateur.

PRÉCAUTION !

Ne jamais projeter d'eau sur la tête d'aspiration : danger pour les personnes, risque de court-circuit.

Observer la dernière édition des règlements CIE.







PRIÈRE DE LIRE LA NOTICE D'UTILISATION ET D'OBSERVER LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ!

DESCRIPTION (Fig. 1)

- 1 Capot
- 2 Plaque signalétique
- 3 Manchon d'admission
- 4 Cuve
- 5 Verrouillage de la cuve
- 6 Roulettes rigides
- 7 Roulettes de direction à frein
- 8 Châssis
- 9 Guidon
- 10 Raccord pour air comprimé
- 11 Câble d'alimentation
- 12 Commutateur principal
- 13 Voyant de dérangement
- 14 Avertisseur acoustique du filtre
- 15 Connexions pour service automatique

UTILISATION

Le *Dynamics 440/840-M/B1* est un aspirateur industriel de la catégorie d'utilisation M qui, employé conformément à sa destination, convient donc à l'aspiration de poussières sèches ininflammables ayant des concentrations maximales sur le lieu de travail $> 0,1 \text{ mg/m}^3$.

L'aspirateur de sécurité est également homologué pour l'aspiration de poussières sèches inflammables des classes d'explosion St1, St2 et St3 dans la zone 11 (type de construction 1).

L'aspirateur de sécurité ne convient pas à l'aspiration ni au soufflage de matières ou de liquides qui comportent un risque d'explosion ou assimilables à eux au sens de l'art. 1 de la loi sur les matières explosives ainsi que de mélanges de poussières inflammables avec des liquides.

ATTENTION!

Ne pas installer l'aspirateur dans des locaux où des gaz sont susceptibles d'exploser (par ex. ateliers de peinture).

FONCTIONNEMENT COMME ASPIRATEUR INDUSTRIEL (commutateur en position I ou II)

L'aspirateur de sécurité convient à l'aspiration de poussières sèches inflammables dans la zone 11 (ElexV, art. 2 (4)) mais il n'est pas destiné à aspirer sur des machines de travail.

Employer uniquement les accessoires autorisés dotés d'une résistance de fuite de $1 \text{ M}\Omega$ maxi.

FONCTIONNEMENT COMME DEPOUSSIÈREUR (commutateur en position A)

L'aspirateur de sécurité convient à l'aspiration de poussières sèches inflammables dans la zone 11 (ElexV, art. 2(4)) lorsqu'il est garanti que des sources d'allumage actives ne peuvent pas être aspirées.

Employer des dispositifs d'aspiration conductibles. Les machines d'usinage doivent être mises à la terre électrostatiquement.

CONTRÔLES ET HOMOLOGATIONS

Contrôle électrotechnique par la SLG. D'après le contrôle selon EN 60335-1 / EN 60335-2-69, l'appareil **convient à une sollicitation accrue lors de l'utilisation industrielle.**

L'aspirateur a, pour une charge de la surface filtrante $\leq 200 \text{ m}^3 \times \text{m}^{-2} \times \text{h}^{-1}$, un taux de transmission $< 0,5 \%$ et répond donc, en raison de ses autres équipements, à la catégorie d'utilisation «M».

Le papier de la cartouche filtrante a été contrôlé par l'Institut des caisses professionnelles d'assurances pour la sécurité du travail (BIA) suivant la norme ZH 1/487, par. 2. Le taux de transmission moyen est, pour une vitesse de soufflage de $0,05 \text{ m/s}$, certainement inférieur à $0,1 \%$.

Les contrôles électrotechniques doivent être effectués conformé-

ment à VDE 0105 selon les prescriptions du règlement de prévention des accidents (VBG4) et suivant DIN VDE 0701 Partie 1 et Partie 3. Ces contrôles s'imposent, conformément à DIN VDE 0702, à des intervalles réguliers et après une réparation ou une modification.

COMMANDE / FONCTIONNEMENT

PRÉPARATION DE L'ASPIRATEUR, MONTAGE DU GUIDON

- Débrancher la fiche secteur.
- Déverrouiller la vis de fermeture rapide (1) de la paroi arrière de l'aspirateur en la faisant tourner de 90° (Fig. 2).
- Faire basculer la paroi arrière de l'aspirateur (2) en arrière et la décrocher (Fig. 3).
- Fixer le guidon (3) dans les trous prévus à cet effet.
- Mettre les rondelles (4), ouvrir les écrous (5) et serrer à fond (Fig. 4).
- Accrocher la paroi arrière de l'aspirateur (2) et la rabattre en avant (Fig. 3).
- Verrouiller la paroi arrière de l'aspirateur en enfonçant la vis de fermeture rapide (1) (Fig. 2).

INSTALLATION DE L'ASPIRATEUR

L'aspirateur doit être installé sur un sol ferme qui puisse supporter son poids en toute sécurité et ne soit pas enclin aux oscillations.

ATTENTION !

Lors de l'installation de l'aspirateur, respecter une distance minimum de 500 mm par rapport aux murs ou aux objets environnants.

ATTENTION !

A partir d'une température ambiante de 25°C , veiller à une circulation d'air suffisante (refroidissement) sur le lieu d'installation.

- Installer l'aspirateur à l'emplacement désiré.
- Assurer l'aspirateur en actionnant le frein (1) sur les roulettes de direction (Fig. 5).

REGLAGES POUR SERVICE AUTOMATIQUE

Les réglages sur la platine automatique sont effectués par le service après-vente de Wap avant la livraison, selon le désir du client.

ATTENTION ! Les modifications doivent être apportées exclusivement par des électriciens.

LA PLATINE AUTOMATIQUE

La platine automatique commande le dépoussiérage du filtre.

Les valeurs pour le service d'attente (commuter de **0** sur **Auto**) ont été réglées à l'usine.
30 x 10 s ON - 10 s OFF

Les temps de dépoussiérage qui peuvent être réglés sont décrits ci-après.

DEPOSE DU CAPOT (Fig. 6)

- Débrancher la fiche secteur.
- Déverrouiller les quatre vis de fermeture rapide (1) du capot (2) en les faisant tourner de 90°.
- Déposer le capot (2) et dérouler le câble d'alimentation secteur.

DEPOUSSIERAGE AUTOMATIQUE DU FILTRE (Fig. 7)

La durée de dépoussiérage se règle avec le commutateur S2 (T on).
Commutateur S2 en position **0**: le dépoussiérage est désactivé.

Commutateur S2 en position **1 à 9**: durée du dépoussiérage de 1 à 18 secondes.

Exemple:

Commutateur en position **5**:
 $5 \times 2s = 10 s$

L'intervalle entre deux dépoussiérages du filtre se règle avec le commutateur S3 (T off).

Réglages possibles: 0 à 15: ceci correspond à 0 à 6 mn 25 s (le réglage doit être multiplié par 25).

Exemple :

commutateur en position **9**:
 $9 \times 25 s = 225 s = 3 \text{ mn } 45 s$

COMMANDE DES BOUCLES DE CONTACT (Fig. 7)

L'enclenchement de la deuxième turbine est fixé avec le commutateur S1 (Turb. 2).
(seulement *Dynamics 840-M/B1*)

Les réglages possibles du commutateur S1 (Turb. 2) vont de 0 à 15. La deuxième turbine est adjointe dès que le nombre des points d'aspiration actifs est supérieur à la valeur réglée.

REMETTRE LE CAPOT (Fig. 6)

- Amener le capot (2) dans la bonne position. Aucune conduite ne doit être visible dans la zone de la bouche d'échappement d'air (3).
- Verrouiller le capot en enfonçant les quatre vis de fermeture rapide (1).

RACCORDEMENT DU FLEXIBLE A AIR COMPRI ME (Fig. 8)

RACCORDEMENT DU FLEXIBLE D'ASPIRATION (Fig. 9)

Pour connecter et déconnecter le flexible d'aspiration, tirer le dispositif de blocage.

RACCORDEMENT DE LA TELECOMMANDE

Le raccordement s'effectue au moyen des deux connexions à fiches Sub-D situées à droite des points d'aspiration 1 à 8 et à gauche des points d'aspiration 9 à 16.

Réaliser le câblage conformément au plan des connexions (**Fig. 1**).

ATTENTION ! S'adresser au service après-vente en cas de doute.

RACCORDEMENT ELECTRIQUE DE L'ASPIRATEUR

La tension de service indiquée sur la plaque signalétique doit coïncider avec la tension du réseau de conduites (**Fig. 10**).

- Brancher la fiche du câble d'alimentation dans une prise de courant CEE installée de façon réglementaire (champ magnétique rotatif à droite, puissance connectée 3 x 16 A). Veiller à ce que l'aspirateur soit arrêté.
- Utiliser exclusivement l'accouplement métallique réf. 28628 pour raccorder les câbles de commande. Poser le câble de commande réf. 29750 (vendu au mètre) de manière à ce qu'il soit protégé du feu.

F

ASPIRATION



Ne pas aspirer de matières ou de liquides inflammables.

FONCTIONNEMENT DE L'ASPIRATEUR, AVANT LA MISE EN SERVICE (Fig. 6)

Avant la mise en service, vérifier que la bouche d'échappement d'air (3) est libre et que l'admission d'air de refroidissement (4) du moteur n'est pas recouverte ou bouchée, la dégager éventuellement.

MISE EN MARCHÉ / ARRÊT DE L'ASPIRATEUR (Fig. 11)

- Actionner le commutateur de l'appareil.
Commutateur en position **I**: l'aspirateur marche avec une turbine.
Commutateur en position **II**: l'aspirateur marche avec 2 turbines (seulement *Dynamics 840-M/B1*). Faire démarrer l'aspirateur en régime **I**, puis le commuter sur le régime **II**.

Commutateur en position **A**: aspirateur en service automatique. Tension de commande 24 V CC – petite tension de sécurité.

NOTE !

Si la puissance d'aspiration n'est pas demandée, l'aspirateur est en mode attente, c.-à-d. qu'aucune turbine ne marche.

F

APRES LE TRAVAIL

Commutateur en position 0:
aspirateur hors service (Fig. 11)

- Si on n'a pas besoin de l'aspirateur pendant une période prolongée, débrancher la fiche secteur de la prise de courant.
- Déconnecter le flexible à air comprimé (Fig. 8).

ENTRETIEN / MAINTENANCE

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

ATTENTION !

Débrancher systématiquement la fiche secteur avant le nettoyage et la maintenance de l'aspirateur.

N'effectuer que les travaux de maintenance qui sont décrits dans la notice d'utilisation. Utiliser exclusivement des pièces de rechange originales.

Ne pas apporter de modifications techniques à l'aspirateur.

ATTENTION !

Vous pourriez mettre votre sécurité en danger de ce fait.

Pour des travaux de maintenance et de réparation plus importants, veuillez vous adresser au service après-vente de Wap ou à un atelier spécialisé agréé !

PLAN DE MAINTENANCE

Au besoin

- Vidanger la cuve
- Remplacer la cartouche filtrante

Tous les ans

- Le fabricant ou une personne initiée doit procéder à un contrôle technique au moins une fois par an, par ex. examiner l'endommagement du séparateur, vérifier l'étanchéité de l'appareil et le fonctionnement des dispositifs de contrôle.

VIDANGE DE LA CUVE (Fig. 12)

- Mettre l'aspirateur hors tension, commutateur principal en position 0.
- Amener en haut l'arceau (1) du verrouillage de la cuve et abaisser celle-ci.
- Sortir la cuve (2).
- Extraire le sac d'évacuation, le fermer et l'éliminer conformément aux dispositions légales.
- Mettre un sac d'évacuation neuf.
- Rentrer la cuve (2). La poignée (3) doit être dirigée en avant.
- Amener en bas l'arceau (1) du verrouillage de la cuve, elle est soulevée et verrouillée.

Référence du sac d'évacuation 29727

REPLACEMENT DE LA CARTOUCHE FILTRANTE

- Débrancher la fiche secteur.
- Déverrouiller les quatre vis de fermeture rapide (1) du capot (2) en les faisant tourner de 90° et les retirer (Fig. 6).
- Soulever le capot (2) et dégager le câble d'alimentation secteur.
- Détacher le flexible de raccordement du dispositif de dépoussiérage du filtre (3) (Fig. 13).
- Soulever le capot (4) et le poser en arrière sur l'aspirateur (Fig. 13).
- Extraire le disque porte-filtre (5) avec la cartouche filtrante (6) (Fig. 14).
- Poser le disque porte-filtre (5) à l'envers sur l'aspirateur.
- Dévisser la vis manuelle (7).
- Retirer la cartouche filtrante (6) par en haut (Fig. 15).
- Éliminer la cartouche filtrante usée conformément aux dispositions légales.

Référence de la cartouche filtrante 34931

- Centrer la cartouche filtrante neuve.

- Vérifier que le dispositif de dépoussiérage du filtre (8) peut tourner librement (Fig. 16).
- Remettre la vis manuelle et la serrer à fond.
- Réintroduire le disque porte-filtre (5) avec la cartouche filtrante (6) (Fig. 14).
- Remettre le capot (4) en veillant à ce que ses évidements se trouvent au-dessus des supports (9) du disque porte-filtre (Fig. 17).
- Visser le flexible de raccordement du dispositif de dépoussiérage du filtre (3) et le serrer à fond (Fig. 17).
- Poser le capot (2) (Fig. 18).
- Faire passer le câble d'alimentation secteur (10) à travers la percée du capot (2) et le glisser sous le guidon (11) (Fig. 18).
- Amener le capot (2) dans la bonne position. Aucune conduite ne doit être visible dans la zone de la bouche d'échappement d'air (3) (Fig. 6).
- Verrouiller le capot en enfonçant les quatre vis de fermeture rapide (1) (Fig. 6).

**AFFICHAGES DES
DÉRANGEMENTS****VOYANT DE DÉRANGEMENT
CLIGNOTANT (Fig. 20)**

Si le champ magnétique rotatif du câble d'alimentation a été mal connecté, le circuit de protection empêche la mise en marche de l'aspirateur.

- Mettre l'aspirateur hors tension et débrancher la fiche secteur.
- Faire installer la prise d'alimentation par un électricien, selon les normes (champ magnétique rotatif à droite).

**VOYANT DE DERANGEMENT
ECLAIRE EN PERMANENCE
(Fig. 20)**

Le disjoncteur de sécurité et/ou le contrôleur de température de l'air d'échappement des turbines a déclenché.

- Laisser l'aspirateur sous tension et attendre que le voyant de dérangement s'éteigne, puis mettre l'aspirateur hors tension.
- Vérifier que la bouche d'échappement d'air et l'adduction d'air frais des moteurs sont libres, les dégager le cas échéant.
- Remettre l'aspirateur en marche.

**AVERTISSEUR ACOUSTIQUE DU
FILTRE**

La cartouche filtrante est très colmatée.

- Nettoyer la cartouche ou la remplacer (voir paragraphe **Remplacement de la cartouche filtrante**).
- Buse d'aspiration obstruée, Nettoyer la buse d'aspiration
- Tuyau flexible d'aspiration obstrué, Nettoyer le flexible d'aspiration

**CONTRÔLE DU VOLET
D'ÉCHAPPEMENT D'AIR
(seulement Dynamics 840-M/
B1)**

Le volet d'échappement d'air de la turbine immobilisée est coincé.

- Déverrouiller la vis de fermeture rapide (1) de la paroi arrière de l'aspirateur en la faisant tourner de 90° (**Fig. 2**).
- Basculer la paroi arrière de l'aspirateur (2) en arrière et la décrocher (**Fig. 3**).
- Contrôler le volet d'échappement d'air (3) de la turbine immobilisée (**Fig. 19**).
- Coller un morceau de papier sur le boulon (4) du volet d'échappement d'air (**Fig. 21**).
- Commuter l'aspirateur sur le régime **I**, puis sur le régime **II**. Le volet doit bouger.
- S'il ne bouge pas, mettre l'aspirateur hors tension et donner de la mobilité au volet.
- Vérifier la mobilité. Pour cela, commuter l'aspirateur d'abord sur le régime **I**, puis sur le régime **II**. Si le volet d'échappement d'air ne bouge toujours pas, mettre l'aspirateur hors tension et informer le service après-vente de Wap.
- Accrocher la paroi arrière de l'aspirateur (2) et la basculer en avant (**Fig. 3**).
- Verrouiller la paroi arrière de l'aspirateur en enfonçant la vis de fermeture rapide (1) (**Fig. 2**).



**RECHERCHE DES
DÉRANGEMENTS**

Dérangement	Cause	Suppression
≠ Le moteur ne marche pas	<ul style="list-style-type: none">> La fiche secteur n'est pas branchée> Le fusible de secteur est déclenché> Le circuit de protection contre le mauvais sens de rotation a réagi> Le disjoncteur de sécurité ou le contrôleur de température a réagi> uniquement service automatique :<ul style="list-style-type: none">– boucle de contact de l'automatisme pas fermée	<ul style="list-style-type: none">• Brancher la fiche secteur dans une prise de courant• Enclencher le fusible• Voir paragraphe Raccordement électrique de l'aspirateur• Voir paragraphe Voyant de dérangement éclairé en permanence. Si le disjoncteur de sécurité ou le contrôleur de température déclenche de nouveau, informer le service après-vente• Vérifier la/les boucle/s de contact et les points de contact
≠ Puissance d'aspiration réduite	<ul style="list-style-type: none">> Buse d'aspiration obstruée> Tuyau flexible d'aspiration obstrué> Cartouche filtrante colmatée> Volet d'échappement d'air de la turbine immobilisée coincé	<ul style="list-style-type: none">• Nettoyer la buse d'aspiration• Nettoyer le flexible d'aspiration• Nettoyer la cartouche filtrante, voir Remplacement de la cartouche filtrante• Voir paragraphe Contrôle du volet d'échappement d'air

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

		Dynamics 440-M/B1	Dynamics 840-M/B1
Tension	volts	400	400
Fréquence du secteur	Hz	50	50
Power connection		Branchement 3 phases sans zéro, champ magnétique rotatif à droite	Branchement 3 phases sans zéro, champ magnétique rotatif à droite
Puissance absorbée maxi.	watts	4000	2 x 4000
Puissance absorbée (IEC)	watts	3300	2 x 3300
Débit (air)	max. m ³ /h	432	774
	max. l/min	7200	12900
Dépression	max. hPa	230	230
Surface filtrante	m ²	5	5
Degré de séparation	%	99,9	99,9
Air comprimé (exempt d'huile, d'eau et de poussière)			
Pression d'écoulement avant électrovanne	bars	3,5 - 4	3,5 - 4
Pression d'écoulement après/sans électrovanne	bars	1	1
Besoin en air (à la pression atmosphérique)	m ³ /h	35 - 40	35 - 40
Niveau sonore de la surface de référence mesuré à une distance de 1 m suivant DIN 45 635, Partie 1 (4/84) dans une zone dégagée, au débit maximum			
	dB(A)	70	72
Volume de la cuve	l	100	100
Câble d'alimentation secteur	m	5	5
Flexible d'aspiration diamètre	mm	70	70
Largeur	mm	750	750
Profondeur	mm	1250	1250
Hauteur	mm	1350	1350
Poids	kg	195	245
Classe de protection		I	I
Type de protection (protégé contre les projections d'eau)		IP 54	IP 54
Normes pour CEM		EN 55014 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3 EN 55104	EN 55014 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3 EN 55104

ACCESSOIRES, ÉQUIPEMENTS ADDITIONNELS

Cartouche filtrante	Référence 34931
Cartouche filtrante „Spezial“ avec revêtement antiadhésion	Référence 26736
Sac d'évacuation	Référence 29727

Pour la large gamme d'accessoires de ces aspirateurs, veuillez vous reporter à notre catalogue, chapitre „Accessoires systèmes d'aspiration et systèmes d'aspiration de sécurité“.

WAP SERVICE**GARANTIE**

La garantie et les prestations couvertes sont régies par nos Conditions générales de vente et de livraison.

ADRESSE DU FOURNISSEUR

Wap
Reinigungssysteme GmbH & Co
Guido-Oberdorfer-Str. 2-8
89287 Bellenberg



EG - Konformitätserklärung

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Erzeugnis: Schmutzsauger
Typ: *Dynamics 440-M/B1 - Dynamics 840-M/B1*

Beschreibung: 400 V 3~, 4000 W

Die Bauart des Gerätes entspricht folgenden einschlägigen Bestimmungen:
EG-Maschinenrichtlinie 89/392/EWG
EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
EG-Richtlinie EMV 89/336/EWG

Angewendete harmonisierte Normen:
EN 292
EN 60335-2-2
EN 60335-2-69
EN 50081, EN 50082

Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen:
DIN EN 60335-1
IEC 335-2-69
DIN VDE 0700 T 205

ppa. Rau, Dipl. Ing. (FH)
Leitung Forschung und Entwicklung

Bellenberg, 03.02.1997



Déclaration de conformité CE

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produit: **Aspirateurs de saletés**
Type: *Dynamics 440-M/B1 - Dynamics 840-M/B1*

Description: 400 V 3~, 4000 W

La construction de l'appareil est conforme aux réglementations afférentes suivantes:
Directive CE relative aux machines 89/392/EWG
Directive CE relative à basse tension 73/23/EWG
Directive CE EMV 89/336/EWG

Normes harmonisées appliquées:
EN 292
EN 60335-2-2
EN 60335-2-69
EN 50081, EN 50082

Normes nationales et spécifications techniques appliquées:
DIN EN 60335-1
IEC 335-2-69
DIN VDE 0700 T 205

ppa. Rau, Dipl. Ing. (FH)
Direction Recherche et Développement

Bellenberg, 03.02.1997



EU Declaration of Conformity

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Product: Vacuum Cleaner
Type: *Dynamics 440-M/B1 - Dynamics 840-M/B1*

Description: 400 V 3~, 4000 W

The design of the unit corresponds to the following pertinent regulations:
EC Machine Directive 89/392/EWG
EC Low-voltage Directive 73/23/EWG
EC EMV Directive 89/336/EWG

Applied harmonised standards:
EN 292
EN 60335-2-2
EN 60335-2-69
EN 50081, EN 50082

Applied national standards and technical specifications:
DIN EN 60335-1
IEC 335-2-69
DIN VDE 0700 T 205

ppa. Rau, Dipl. Ing. (FH)
Head of Research and Development

Bellenberg, 03.02.1997



Dichiarazione di conformità CE

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Prodotto: **Aspiratore per sostanze sporche**
Tipo: *Dynamics 440-M/B1 - Dynamics 840-M/B1*

Descrizione: 400 V 3~, 4000 W

La costruzione dell'apparecchio è conforme alle seguenti direttive specifiche:
Direttiva CE sulle macchine 89/392/EWG
Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23/EWG
Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/EWG

Norme armonizzate applicate:
EN 292
EN 60335-2-2
EN 60335-2-69
EN 50081, EN 50082

Norme nazionali applicate e specifiche tecniche:
DIN EN 60335-1
IEC 335-2-69
DIN VDE 0700 T 205

ppa. Rau, Dipl. Ing. (FH)
Direttore Ricerca e Sviluppo

Bellenberg, 03.02.1997



EG-Verklaring van overeenstemming

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8

Produkt: Vuilzuiger
Type: *Dynamics 440-M/B1 - Dynamics 840-M/B1*

Beschrijving: 400 V 3~, 4000 W

De constructie van het apparaat voldoet aan de volgende van toepassing zijnde voorschriften:
EG-machinerichtlijn 89/392/EWG
EG-laagspanningsrichtlijn 73/23/EWG
EG-richtlijn EMV 89/336/EWG

Toegepaste geharmoniseerde normen:
EN 292
EN 60335-2-2
EN 60335-2-69
EN 50081, EN 50082

Toegepaste nationale normen en technische specificaties:
DIN EN 60335-1
IEC 335-2-69
DIN VDE 0700 T 205

ppa. Rau, Dipl. Ing. (FH)
Chef onderzoek en ontwikkeling

Bellenberg, 03.02.1997



Atestado de conformidad de la UE

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Producto: **Aspirador de suciedad**
Modelo: *Dynamics 440-M/B1 - Dynamics 840-M/B1*

Descripción: 400 V 3~, 4000 W

La construcción de la máquina corresponde a las siguientes normas específicas:
R. de la UE para máquinas 89/392/EWG
de la UE para baja tensión 73/23/EWG
R. de la UE para la compatibilidad electromagnética 89/336/EWG

Normas armonizadas aplicadas:
EN 292
EN 60335-2-2
EN 60335-2-69
EN 50081, EN 50082

Normas nacionales aplicadas y especificaciones técnicas:
DIN EN 60335-1
IEC 335-2-69
DIN VDE 0700 T 205

ppa. Rau, Dipl. Ing. (FH)
Director Investigación y Desarrollo

Bellenberg, 03.02.1997



Atestado de conformidade da UE

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produto: Aspirador de sujidades

Modelo: Dynamics 440-M/B1 - Dynamics 840-M/B1


Descrição: 400 V 3~, 4000 W

A construção da máquina corresponde às seguintes normas específicas:

Directiva UE para máquinas	89/392/EWG
Directiva UE para baixa tensão	73/23/EWG
Directiva para a compatibilidade eletromagnética	89/336/EWG

Normas harmonizadas aplicadas: EN 292
EN 60335-2-2
EN 60335-2-69
EN 50081, EN 50082

Normas nacionais aplicadas e especificações técnicas: DIN EN 60335-1
IEC 335-2-69
DIN VDE 0700 T 205


ppa. Rau, Dipl. Ing. (FH)
Diretor de Pesquisas e Desenvolvimento

Bellenberg, 03.02.1997



Δήλωση ανταπόκρισης ΕΟΚ

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Προϊόν: μηχανής αναρρόφησης

Τύπος: Dynamics 440-M/B1 - Dynamics 840-M/B1


Περιγραφή: 400 V 3~, 4000 W

Ο κατασκευαστικός τύπος της συσκευής ανταποκρίνεται στους ακόλουθους σχετικούς κανονισμούς:

Οδηγία περί μηχανών ΕΟΚ	89/392/ΕΟΚ
Οδηγία χαμηλών τάσεων ΕΟΚ	73/23/ΕΟΚ
Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας	89/336/ΕΟΚ

Εφαρμοσθείσες εναρμονισμένες προδιαγραφές: EN 292
EN 60335-2-2
EN 60335-2-69
EN 50081, EN 50082

Εφαρμοσθείσες εθνικές προδιαγραφές και τεχνικοί προσδιορισμοί: DIN EN 60335-1
IEC 335-2-69
DIN VDE 0700 T 205


Διπλ. Μηχ. Α. Ραυ
Υπεύθυνος ερευνητικού τμήματος

Bellenberg, 03.02.1997



EF-konformitetserklæring

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produkt: Smussoppsugeren

Type: Dynamics 440-M/B1 - Dynamics 840-M/B1


Beskrivelse: 400 V 3~, 4000 W

Apparatets konstruksjonstype er i samsvar med følgende gjeldende bestemmelser:

EF-maskindirektiv	89/392/EEC
EF-lavspenningsdirektiv	73/23/EEC
EF-direktiv elektromagnetisk kompatibilitet	89/336/EEC

Anvendte harmoniserte standarder: EN 292
EN 60335-2-2
EN 60335-2-69
EN 50081, EN 50082

Anvendte nasjonale standarder og tekniske spesifikasjoner: DIN EN 60335-1
IEC 335-2-69
DIN VDE 0700 T 205


ppa. Rau, Dipl. Ing. (FH)
Leder forskning og utvikling

Bellenberg, 03.02.1997



EG-försäkran om överensstämmelse

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produkt: Smuttsugaren

Typ: Dynamics 440-M/B1 - Dynamics 840-M/B1


Beskrivning: 400 V 3~, 4000 W

Apparatens konstruktion motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:

EG-maskindirektiv	89/392/EWG
EG-lågspanningsdirektiv	73/23/EWG
EG-direktiv EMK	89/336/EWG

Tillämpade harmoniserade normer: EN 292
EN 60335-2-2
EN 60335-2-69
EN 50081, EN 50082

Tillämpade nationella normer och tekniska specifikationer: DIN EN 60335-1
IEC 335-2-69
DIN VDE 0700 T 205


ppa. Rau, Dipl. Ing. (FH)
Ledare för forskning och utveckling

Bellenberg, 03.02.1997



EF-overensstemmelsesattest

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Produkt: Smudssugeren

Type: Dynamics 440-M/B1 - Dynamics 840-M/B1


Beskrivelse: 400 V 3~, 4000 W

Konstruktionen af dette apparat opfylder følgende gældende bestemmelser:

EF-maskindirektiv	89/392/EØF
EF-lavspændingsdirektiv	73/23/EØF
EF-direktiv vedr. elektromagnetisk fordragelighed	89/336/EØF

Anvendte harmoniserede standarder: EN 292
EN 60335-2-2
EN 60335-2-69
EN 50081, EN 50082

Anvendte tyske standarder og tekniske specifikationer: DIN EN 60335-1
IEC 335-2-69
DIN VDE 0700 T 205


ppa. Rau, Dipl. Ing. (FH)
Leder forskning og udvikling

Bellenberg, 03.02.1997



EY-Vaatumustenmukaisuusvakuutus

Wap Reinigungssysteme GmbH & Co.
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Tuote: Likaimurin

Tyyppi: Dynamics 440-M/B1 - Dynamics 840-M/B1


Kuvaus: 400 V 3~, 4000 W

Tämän laitteen rakenne vastaa seuraavia määräyksiä:

EY-konedirektiivi	89/392/EWG
EY-pienjännittdirektiivi	73/23/EWG
EY-direktiivi EMV	89/336/EWG

Käytetyt harmonisoidut normit: EN 292
EN 60335-2-2
EN 60335-2-69
EN 50081, EN 50082

Käytetyt kansalliset normit ja tekniset spesifikaatiot: DIN EN 60335-1
IEC 335-2-69
DIN VDE 0700 T 205


ppa. Rau, Dipl. Ing. (FH)
Kehtyys- ja tutkimusjohtaja

Bellenberg, 03.02.1997

Nilfisk ALTO

Why Compromise

www.nilfisk-alto.com

HEADQUARTER

DENMARK

Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
2605 Brøndby
Denmark
Tel.: (+45) 43 23 81 00
Fax: (+45) 43 43 77 00
E-mail: mail@nilfisk-advance.dk

SALES COMPANIES

AUSTRALIA

Nilfisk-ALTO
48 Egerton St.
PO box 6046
Silverwater NSW 2128
Australia
Tel.: (+61) 2 8748 5966
Fax: (+61) 2 8748 5960

AUSTRIA

Nilfisk-Advance GmbH.
Nilfisk-ALTO
Metzgerstrasse 68
A-5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400-0
Fax: (+43) 662 456 400-34
E-mail: info@nilfisk-alto.at
www.nilfisk-alto.at

BRASIL

Wap do Brasil Ltda.
Rua das Palmeiras, 350
Capela Velha
83.705-500 – Araucária - PR
Brasil
Tel.: (+55) 41 2106 7400
Fax: (+55) 41 2106 7403
E-mail: export@wapdobrasil.com.br

CANADA

ALTO Canada
24 Constellation Road
Rexdale
Ontario M9W 1K1
Canada
Tel.: (+1) 416 675 5830
Fax: (+1) 416 675 6989

CZECH REPUBLIC

ALTO Česká republika s.r.o.
Zateckých 9
14000 Praha 4
Czech Republic
Tel.: (+420) 24 14 08 419
Fax: (+420) 24 14 08 439
E-mail: wap_p@mbox.vol.cz

DENMARK

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance A/S
Industrivej 1
9560 Hadsund
Denmark
Tel.: (+45) 72 18 21 00
Fax: (+45) 72 18 21 11
E-mail: salg@nilfisk-alto.dk
E-mail: service@nilfisk-alto.dk
www.nilfisk-alto.dk

Nilfisk-ALTO Food Division
Division of Nilfisk-Advance A/S
Blytækkervej 2,
9000 Aalborg
Denmark
Tel.: (+45) 72 18 21 00
Fax: (+45) 72 18 20 99
E-mail: scanio.technology@nilfisk-alto.dk
www.nilfisk-alto.com

FRANCE

Nilfisk-ALTO
ALTO France SA
Aéroparc 1
19 rue Icare
67960 Entzheim
France
Tel.: (+33) 3 88 28 84 00
Fax: (+33) 3 88 30 05 00
E-mail: info@nilfisk-alto-fr
www.nilfisk-alto.com

GERMANY

Nilfisk-Advance AG
Nilfisk-ALTO Business Unit
Guido-Oberdorfer-Str. 10
89287 Bellenberg
Germany
Tel.: (+49) (0) 180 5 37 37 37
Fax: (+49) (0) 180 5 37 37 38
E-mail: info@nilfisk-alto.de
www.nilfisk-alto.de

HOLLAND

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance BV
Camerastraat 9
NL-1322 BB Almere
Tel.: (+31) 36 5460 760
Fax: (+31) 36 5460 761
E-mail: info@nilfisk-alto.nl
www.nilfisk-alto.nl

HONG KONG

Nilfisk-Advance Ltd.
2001 HK Worsted Mills Ind'l Bldg.,
31-39 Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, Hong Kong
Tel.: (+852) 2427 5951
Fax: (+852) 2487 5828

HUNGARY

Kvantor-Itb Kft
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy
Hungary
Tel.: (+36) 24 47 55 50
Fax: (+36) 24 47 55 51
E-mail: nilfisk@kvantor-itb.hu

JAPAN

Nilfisk-Advance, Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku,
Yokohama, 223-0059
Japan
Tel.: (+81) 45 548 2571
Fax: (+81) 45 548 2541

MALAYSIA

Nilfisk-Advance Sdn Bhd
No. 1011, Block A4
Leisure Commerce Square
No. 9, Jalan PJS 8/9
46150 Petaling Jaya
Selangor, Malaysia
Tel.: (+60) 3 603 7876 4222
Fax: (+60) 3 603 7876 3878

PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Nilfisk-Advance (Shenzhen) Ltd
Blok 3, Unit 130, 1001 Honghua Road
Int. Commercial & Trade Center
Fuitian Free Trade Zone
518038 Shenzhen
P.R. China
Tel.: (+86) 755 8359 7937
Fax: (+86) 755 8359 1063

POLAND

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance A/S
05-800 Pruszków
ul. 3-go MAJA 8
Poland
Tel.: (+48) 22 738 37 50
Fax: (+48) 22 738 37 51
info@nilfisk-alto.pl
www.nilfisk-alto.pl

NORWAY

ALTO Norge AS
Bjørnerudveien 24

1266 Oslo
Norway
Tel.: (+47) 22 75 17 70
Fax: (+47) 22 75 17 71
E-mail: info@nilfisk-alto.no
www.nilfisk-alto.no

PORTUGAL

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1º A
P-2710-089 Sintra
Tel.: (+35) 808 200 537
Fax: (+35) 121 911 2679
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es
www.nilfisk-alto.com

SINGAPORE

Nilfisk-Advance Pte. Ltd.
Nilfisk-ALTO Division
40 Loyang Drive
Singapore 508961
sales@nilfisk-advance.com.sg
Tel.: (+65) 6 759 9100
Fax: (+65) 6 759 9133

SPAIN

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance S.A.
Torre DAra
Paseo del Rengle, 5 Pl. 10
E-08302 Mataró
Tel.: (+34) 902 200 201
Fax: (+34) 93 757 8020
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es
www.nilfisk-alto.com

SWEDEN

ALTO Sverige AB
Member of Nilfisk-Advance Group
Aminogatan 18, Box 4029
S-431 04 Mölndal
Sweden
Tel.: (+46) 31 706 73 00
Fax: (+46) 31 706 73 40
E-mail: info@nilfisk-alto.se
www.nilfisk-alto.se

TAIWAN

Nilfisk-Advance Ltd.
Taiwan Branch (H.K.)
1F, No. 193, Sec.2
Xing Long Rd., Taipei
Taiwan, R.O.C.
Tel.: (+886) 2 2239 8812
Fax: (+886) 2 2239 8832

THAILAND

Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Thailand
Tel.: (+66) 2 275 5630
Fax: (+66) 2 691 4079

UNITED KINGDOM

Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Ltd.
Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate
Penrith Cumbria CA11 9BQ
Great Britain
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
Fax: (+44) (0) 1768 864713
E-mail: sales@nilfisk-alto.co.uk
www.nilfisk-alto.co.uk

USA

ALTO Cleaning Systems Inc.
Part of the Nilfisk-Advance Group
12249 Nations Ford Road
Pineville, NC 28134
USA
Tel.: (+1) 704 971 1240
Fax: (+1) 704 971 1241
E-mail: info@nilfisk-advance.us
www.nilfisk-alto.com